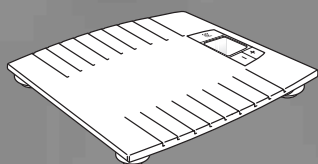




PPW 3120



de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция
по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



BOSCH

de	2
en	5
fr	9
it	13
nl	17
da	21
no	24
sv	28
fi	31
es	35
pt	39
el	43
tr	48
pl	52
hu	56
bg	60
ru	64
ar	73

– Появява се индикация :

Батериите са слаби или изхабени.
Сменете батериите (виж схема ).

Не използвайте акумулаторни батерии! Използвайте само батерии от същия тип.

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивата определя рамката на изискванията, валидни за ЕС, относно връщането и рециклирането на използваните уреди.

За актуалните начини за изхвърляне се информирайте при Вашия търговец!

Старите батерии предавайте на обществените пунктове за отпадъци или в специализираните магазини.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Етот бытовой прибор предназначен для использования только в домашнем хозяйстве, а не в промышленных и медицинских учреждениях.

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте!

Ети весы показывают не только вес тела, но и дополнительно, какой процент составляют жир и вода, содержащиеся в организме.

Указания по технике безопасности

Во избежание опасных для пользователя ситуаций, ремонт прибора должен выполняться только специалистами нашей Службы сервиса.

Весами нельзя пользоваться во время беременности.

Нельзя вставать на весы мокрыми ногами или на влажную поверхность весов, иначе можно поскользнуться.

Лица с имплантированными медицинскими приборами (например, с водителями ритма сердца) должны пользоваться только функцией взвешивания. Для определения количества жира, содержащегося в организме, весы посылают слабый электрический сигнал, который может негативно сказаться на работе водителя ритма сердца.
Нельзя ронять на весы какие-либо предметы.

Комплектный обзор

Рисунок 1

- 1 Дисплей
- 2 Клавиши + / – (для выполнения установок)
- 3 Измерительные контакты
- 4 Клавиша установки
- 5 Отделение для батареек

	Размер	Вес
кг	100–220 см	макс. 150 кг

Ввод в эксплуатацию

- Извлеките из отделения для батареек 5 полиэтиленовую пленку (рисунок 2).
- Поставьте весы на ровную, твердую и сухую поверхность.

Эти весы выполняют две функции:

- функцию только взвешивания или
- функцию измерения веса, а также содержания в организме жира и воды (для чего следует ввести в память весов личные данные).

Функция взвешивания

Рисунок 3

- Включите весы, прикоснувшись к ним сверху посередине.
- Подождите, пока на дисплее 1 не появится индикация 0.0.
- Встаньте на весы и стойте на них спокойно до тех пор, пока штриховая индикация на дисплее 1 не исчезнет. При этом Вам следует равномерно распределить вес на обе ноги.

Теперь можно прочесть результат измерения. Весы показывают вес при установке на «кг» пошагово, причем один шаг соответствует 100 г.

По окончании процесса измерения весы автоматически выключаются.

Ввод личных данных

Рисунок 4

В Вашем распоряжении имеется 10 ячеек памяти, в которые можно записать такие личные данные как рост, возраст и пол.

Указание: если во время программирования в течение 30 секунд не будет нажата ни одна из клавиш, то весы автоматически выключаются. Если нажимать на клавишу + или – 2 не отпуская, то это ускоряет ввод чисел.

- Для программирования поставьте весы на горизонтальную поверхность.
- Нажмите на клавишу установки 4. На дисплее замигает установочное значение номера ячейки памяти, например, M4.
- С помощью клавиши + или – 2 выберите ячейку памяти, например, M2.
- Для записи выбора в память нажмите на клавишу установки 4. На дисплее появляются установочные значения для роста и возраста и символ, обозначающий пол.
- Установочное значение роста мигает. С помощью клавиши + или – 2 введите значение Вашего роста.

- Для записи выбора в память нажмите на клавишу установки **4**. Теперь мигает установочное значение для возраста.
- С помощью клавиши **+** или **-** введите Ваш возраст (10–99).
- Для записи выбора в память нажмите на клавишу установки **4**. Теперь мигает символ  или .
- С помощью клавиши **+** **2** выберите  или .
- Для записи выбора в память нажмите на клавишу установки **4**. Теперь мигает обозначение ячейки памяти, в которую были введены личные данные, например, M2.

Если теперь не будет выбрана вторая ячейка памяти, то весы автоматически выключаются. Для записи данных в другие ячейки памяти Вам придется повторить процесс, описанный в разделе «**Ввод личных данных**».

Измерение веса, а также содержания в организме жира и воды.

Рисунок 5

- Включите весы, прикоснувшись к ним сверху. Подождите, пока на дисплее **1** не появится индикация 0.0.
- Нажмите на клавишу **2 +** или **-**. На дисплее появится, мигая, ячейка памяти с личными данными того, кто пользовался весами в последнюю очередь.

- С помощью клавиши **2 +** или **-** выберите ячейку памяти с Вашими личными запрограммированными данными.
- Для подтверждения выбора прикоснитесь к поверхности весов. На дисплее на некоторое время появятся Ваши личные данные, которые затем сменяются индикацией 0.0.

Указание: на весы можно становиться только босиком, ноги при этом должны быть сухими.

- Встаньте на весы и стойте на них спокойно до тех пор, пока штриховая индикация на дисплее **1** не исчезнет. При этом Вам следует равномерно распределить вес на обе ноги.

Это важно: чтобы измерение было точным, стопы ног, икры и бедра не должны касаться друг друга. Теперь можно прочесть результаты измерения. Сначала на дисплее появляется:

– вес в кг,
содержание жира в %
(цена деления 0,1 %),

затем:

– вес в кг,
содержание воды в %
(цена деления 0,1 %)

Если остаться стоять на весах, то результаты измерений появляются еще 3 раза.

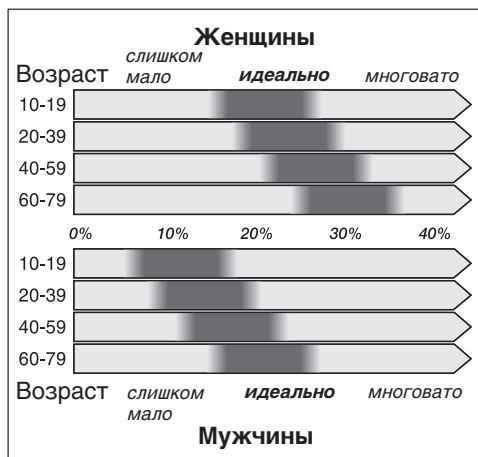
По окончании процесса измерения весы автоматически выключаются.

Как функционирует система измерения содержания жира

Содержание жира в организме измеряется по принципу BIA (биоэлектрический анализ полного сопротивления тела). Для этого весы посылают через тело слабый, совершенно безвредный электрический сигнал.

Затем измеряется сопротивление (импеданс), которое тело оказывает проходящему сигналу. Это сопротивление зависит от состава человеческого тела. Мускулы и органы содержат воду, поэтому они хорошо проводят ток. Жир оказывает сопротивление, поэтому он плохо проводит ток.

На основании этого измеренного сопротивления, с учетом введенных в память весов личных данных (рост, возраст, пол), вычисляется содержание жира в организме в процентах. Количество жира в организме у каждого человека разное. Поэтому в приведенной ниже таблице указаны лишь ориентировочные значения.



Источники: Директивы BMI NIH/WHO, цитируемые согл. Gallagher, при NY Obesity Research Center.

Это важно: результаты измерений служат лишь в качестве данных для наблюдения за изменениями, происходящими в течение продолжительного времени. Они не могут заменить врачебного наблюдения и советов врача. Чтобы получить более подробную информацию о том, что означают полученные при взвешивании значения количества жира и воды, содержащихся в организме, а также узнать идеальные лично для Вас значения этих параметров, обратитесь, пожалуйста, к Вашему домашнему доктору.

Рекомендация:

- Чтобы получить соизмеримые значения измерений, проводите взвешивание каждый день в одно и то же время при одинаковых условиях (рекомендуется делать это по утрам или через три часа после еды или занятий спортом). В течение дня значения параметров могут изменяться примерно на 5 %, что обусловлено законами природы.
- На весы следует становиться таким образом, чтобы подошвы ног соприкасались с как можно большим количеством контактов.
- Очень сухая кожа и/или очень сильное ороговение кожи на ногах может негативно повлиять на правильность результатов взвешивания. Хорошее кровообращение в ногах или слегка влажные ступни ног приводят к более точным результатам. Следите, пожалуйста, за тем, чтобы подошвы ног не были мокрыми.

Что говорит измеренное значение о содержании воды в организме

Вода играет в организме жизненно важную роль. С возрастом количество воды уменьшается. У взрослого человека общее содержание воды в среднем составляет 50–65 %. Поддержание оптимального количества воды в организме является предпосылкой сохранения здоровья, так как вода помогает избежать многих болезней.

Общая информация

На результаты измерения количества жира и воды в организме влияет имеющееся в организме количество воды. Оно изменяется, например, в зависимости от времени суток, нагрузки на организм, приема ванны или душа, менструации, приема пищи или жидкости. Болезни или прием медикаментов могут также сказаться на точности результатов измерений.

Указание: для детей младше 10 лет результаты измерений не дают полной информации о состоянии организма.

Чистка

Никогда не погружайте весы в воду.

Нельзя пользоваться пароочистителями.

- Протрите весы влажной тряпкой, пользоваться абразивными чистящими средствами нельзя.
- Измерительные контакты можно протереть, немного смочив тряпку спиртом.

Сообщения об ошибках

- На дисплее вместо результата измерения **Вес** появляется индикация **EE**:

Измеряемый вес слишком большой (макс. 150 кг).

Взвешиваемый человек не стоял спокойно в течение достаточно долгого времени. На весах следует стоять спокойно в течение минимум пяти секунд.

- На дисплее вместо результата измерения **«Жир, содержащийся в организме»** появляется индикация **EE**:

Слишком слабый контакт между пятками ног и измерительными контактами **3**. Поставьте ноги точно на измерительные контакты **3**.

- На дисплее появляется индикация **LO**

Батарейки разрядились или они слишком слабые. Замените батарейки (смотрите рисунок **2**).

Аккумуляторами пользоваться нельзя! В весы следует вставлять только батарейки такого-же типа.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.

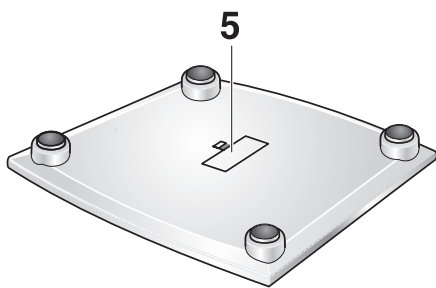
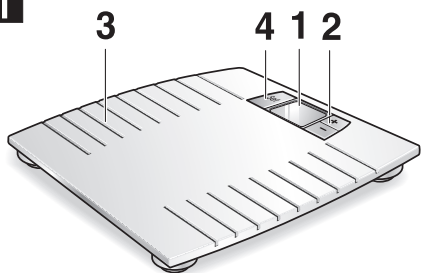
Отработанные батарейки следует сдавать в общественные приемные пункты или назад в ту торговую организацию, где Вы приобрели Ваши весы.

Условия гарантийного обслуживания

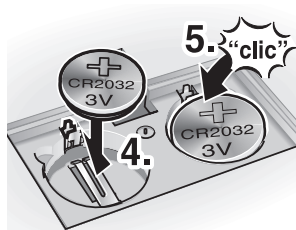
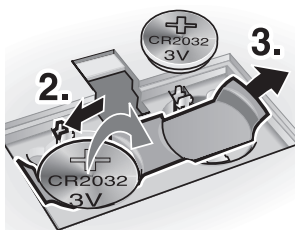
Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

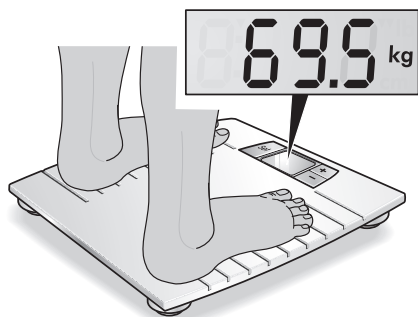
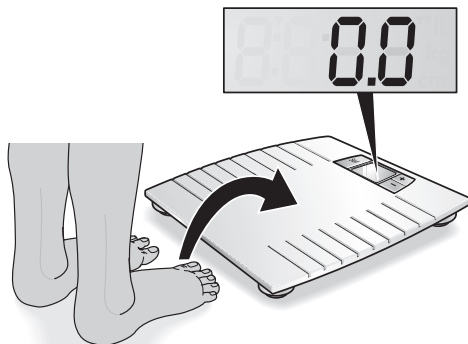
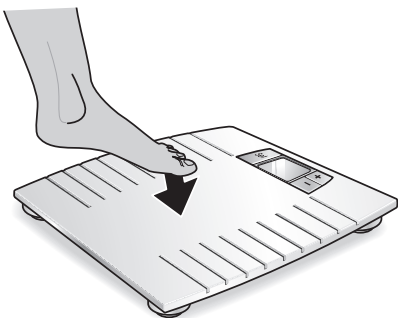
1

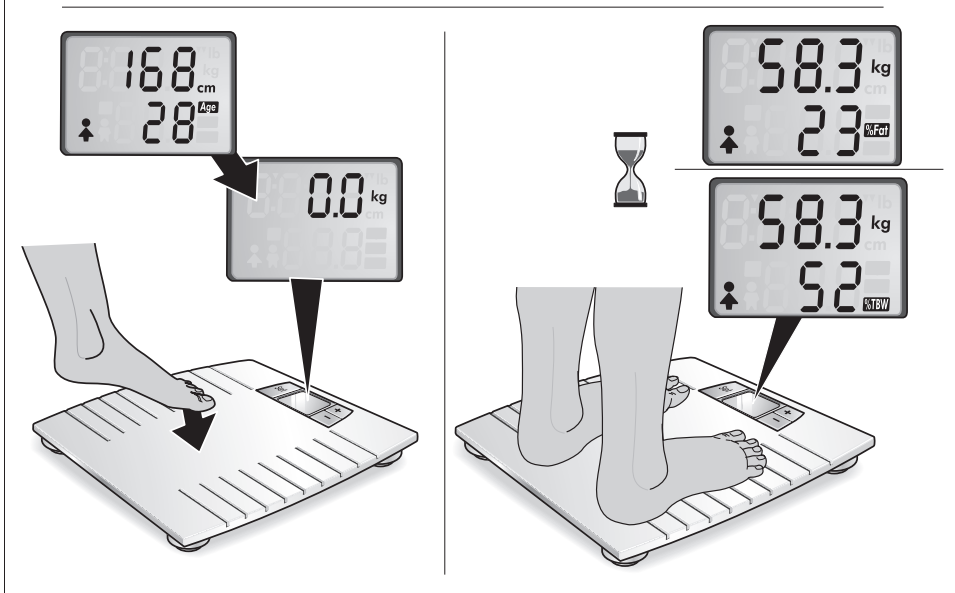
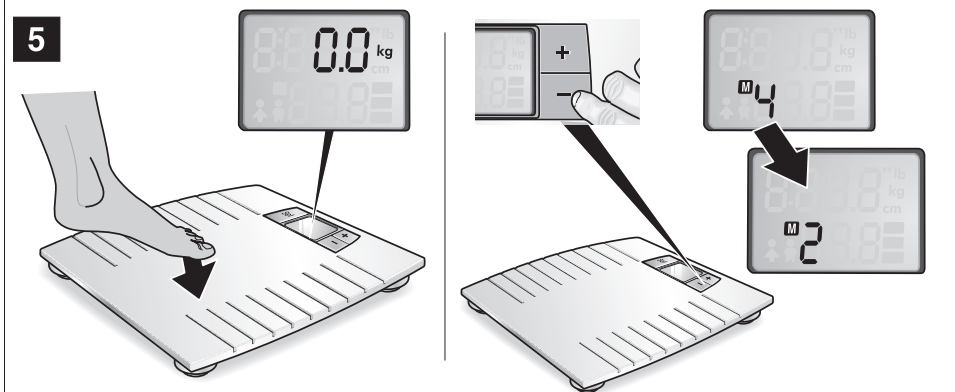
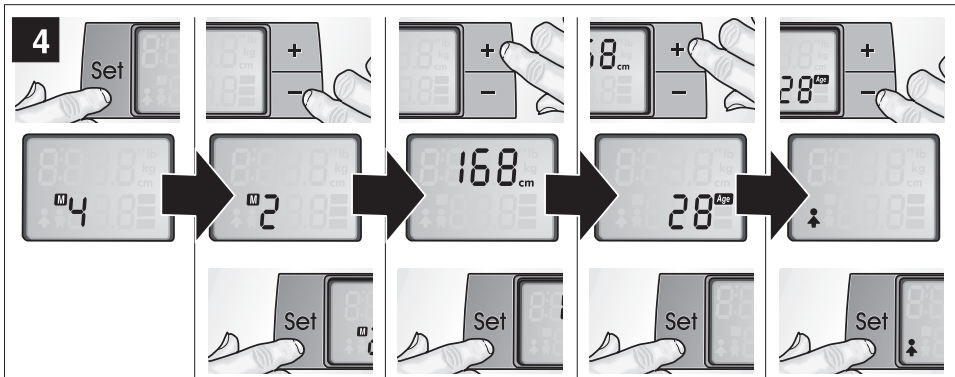


2



3





Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar